

No lea para contradecir y negar, ni para creer ni aceptar, sino para pensar y considerar. Bacon

Semanario dedicado al desarrollo y defensa de intereses general de isla de Aruba

Año Uno Numero 28

ARUBA SABADO 11 DE AGOSTO DE 1934

Precio 12^o Centavos

Dos Palabra na Señor Clairvoyance

Señor Clairvoyance su último artículo "ER-RORUM HUMANUM EST" que mester tabata "ER-RARE HUMANUM EST" na kada sin contesta en primer lugar no pa falta de argumento de conocimiento pa por seguí debati señor C., sino pasobra na ta nos política de sostené ningun polémica, cu experiencia a signa nos, no ta conduci na

nada práctico ni provechoso. En segundo lugar, señor Clairvoyance ta un amigo personal di nos, como tambe un bon sostenedor di nos ta aprecia mucho más e amistad di nos amigo pa contrincante, cu sigui un ta polémica, cu tal vez lo dunda na resultado desagradable y enojoso. Y PUNTO FINAL!!!

REMITIDO

Señor Redactor di El Despertador Den e columna di bo semanario algun luna pasá bo llega di llama atención di nos autoridaddan ariba e animalnan cu ta camna los den stad, especialmente e cachónan cu ta causa tanto intranquilidad den anochi como indecencia den dia.

Nos autoridaddan en verdad a laga mata hopi, ma ta parecimi cu net na tempo cu nan mester a cuminsa, nan a stop, koe a doña pa consecuencia cu awor nan ta mas hopi cu nunca. Mi kier puntra: ta existi of no un ley cu no ta permiti e animalnan aki despues di 10 or di anochi? Si tal ley ta existi pa ki ko no ta ejecutá mescos cu tur otro?

Na nomber di tranquilidad di pueblo y na nomber di moral y decencia, mi ta suplicá e autoridad competente pa bolbe duna orden pa CABA cu e animalnan aki. Mi kier ser belefend den SUPLICA nos autoridaddan, pero como ta un ley tini, mi kier puntra cu tin algun motivo pakiko nos no

mester EXIGI cu e ley aki worde ejecutá mescos cu tur otro?

Na West di cas di señor Kwartz, notario, y dilanti di cas di señor A. G. Zepfenfeldt, es decir den tur centro di stad y na mucho otro lugá mas, ami y públicamente henter ta observa tur dia varios porco, cu ta un "degradación, indecencia y atraso," manera bo a bisa, señor Redactor, y bo tini más cu razon. Sigui batallá pa nos moral, progreso y decencia den nos stad y ami y henter pueblo lo ta semper cubo.

E autoridad competente lo kier ta asina amabie anto di duna atrobe un principio na matamente di e animalnan aki, pero SIGUI cu ne, SIN STOP, cu asina nos por worde librá di e pestnan aki y cu ta un atraso grandi pa civilización? Mi por permiti mi mes den recordá nos autoridaddan cu ta un ley ta existi contra es animalnan aki?

Mi ta gradicibo, señor Redactor pa e espacio.

Un PLAYERO progresista.

CUBA NO ROMPERÁ SUS RELACIONES CON LA Rep. SANTO DOMINGO

No se denunciará el tratado de extradición si dicho país se niega a entregar a Machado

Cuba adoptará una conducta recíproca con las reclamaciones que establezca aquel país en iguales circunstancias. Se solicitará la extradición cuando se tengan datos oficiales

(Tomada del "Diario de la Marina" Habana.)

HABANA julio 23. El doctor Cosme de la Torre, respondió a las preguntas que hicieron los periodistas en Palacio ayer, sobre la estancia del ex Presidente Machado en la República Dominicana y los trámites a seguir por el Departamento del exterior, en la extradición del fugitivo Dictador.

Dijo el doctor Torre que se hace necesario, en primer lugar, que los autos judiciales cubanos conozcan oficialmente la permanencia de Machado en dicho país, luego, que esas autoridades soliciten de la Secretaría de Estado gestión de la extradición, siguiéndose así el mismo procedimiento que en la oportunidad en que el ex Presidente se hallaba en los Estados Unidos, desde cuyo lugar se trasladó, según se afirma, a la República Dominicana.

Agregó el doctor Torre-

stel, in hetzelfde blad aangeboden door Hess gisteren. Reichenau zei, dat "het te betreuren was dat Frankrijk niet zou begrypen, dat Duitschland het eenige land in Europa was, dat zich van zyn waarborgen kon verzekeren" maar zoo lang als Duitschland "genoodzaakt was te kiezen tusschen ontwapening te midden van zwaar bewapende machten, kon er geen voor Duitschland ongunstig bewapeningsverdrag tusschen ons bestaan."

REMITIDO

Sr. Redactor di El Despertador. Lo mi kier sabi si bo lo ta asina bon di permiti un espacio chiquito tur siman den bo interesante semanario cu e objeto di trata ariba algun punto den nos vida financiero, moral y social, tambe pa nos progreso y adelanto, cu na mi parecer ta tene nos y ta hiba nos mas y mas atras di dia en dia. Si bo kier tin es bondad ei, bo por cuminsa e siman aki mes y lo mi encabará mi articulo cu "Cosnan cu ta stroba progreso di Aruba".

Mi ta spera cu e lo tin un bon acogida entre nos publico lesadó y no lesadó y cu algo mi por llega na lozra pa e bienestar y progreso di mi adepotada Aruba. Tambe cu gusto lo mi tende algun censura ariba lo que mi schribi, pues ta mi deseo cu ta tanto grandi ta animami na e di aki pa nos bai adilanti y semper adilanti lugá di bai patras tur dia. Alla va:

E vista di panorama mahos y atrás di e hunu, susiji etc araba e tereno net dilanti nos stad cu nos autoridaddan a skobe pa tira y kima basura. Ta un gran atraso pa civilización, cu no ta permiti na ningun parti solo den lugarnan atrasá. No tabatin ningun otro parti for stad mas propio cu esei pa tira y kima susiji?

E cuarto tan miserable y sushi y cu ta duna público malo di wo-wo, ceré cu plancha bieuew di zinc cu nan ta llama "Gabinete di Fotografía" net pariba di Ontvangers Kantoor y "DRECHT EN FREYDE DI PASAN GRAHAN" unda S. E. Gobernador di Curacao ta hospeda ora e ta na Aruba. Mi kier puntra si nos autoridaddan no ta realiza cu e rancho ei no ta propio na un lugá keda net dilanti nos worde admitti den pueblo di piscadornan pasobra alla ya tur casnan ta drechi cu nan dak di panchi?

E plekki di sushi y e estado di putri cu ta existi net ZuidWest di forti Zoutman y net tras di e "Marche" cu a costa nos gobierno basta placa pa un marche y cu nunca a worde usá y cu awor nan ta cambiando na otro gebou cu nos no sabi pa ki doel.

E ceré cu tini pasao di cas di E. Kwartz, na nan sa waria cabrio, porco, etc cu nos autoridaddan sabi mescos cu nos cu no ta permiti pa ley y cu toch no ta worde atendi of mejor dicho kíta. E lugá aki ta keda net dilanti nos school y cuanto vez hende cu ta pasa ei banda ta keda di mal holur cu ta sali di e ceré ei.

E tereno tambe dilanti di nos school unda nan ta depositá zanto y cu ta presentá un vista tan mahos y ordinario y cu ta causa e baridonan di calla tanto tempo y placa cu O. W. ta paga pa bari tur e zanto cu ta cu cada be for e trucknan ora esakinan ta baha for di trator pa cohe calla. Nos autoridaddan di O. W. no a ripara esaki nunca of nan lo bisa simplemente "NO TA NADA"?

Te otro siman.
Masja danki, señor Redactor,
ANTONIN.

NOTICE

A subscription dance will be held in the Arend Colony Clubhouse tonight commencing at 9.30 p.m.

Marchena's Red Hot Band will furnish the music.

Tickets: Gentlemen: Fl. 1.50 Ladies: free.

Oproeping van debiteuren en crediteuren

Allen, die iets te vorderen hebben van of verschuldigd zijn aan de onbeheerde nalatenschap van wijlen EZRA COHEN, in leven koopman, wonende op het eiland Aruba worden hierbij verzocht hunne vorderingen in te dienen bij of het door hen verschuldigde te voldoen aan den ondergeteekende, vóór of uiterlijk op den 14n. October 1934.

Aruba, den 12n. Juli 1934
De Curator
C. W. Doesberg

Oproeping van Onbekende erfgenen

Iedereen, die vermeent eenig aanspraak als erfgenaar te kunnen uitoefenen op de onbeheerde nalatenschap van wijlen EZRA COHEN, in leven koopman op Aruba op den 11n. Juli 1934 op Curacao overleden, wordt hierbij tot die erfenis opgeroepen.

Aruba, den 12n. Juli 1934
De Curator
C. W. Doesberg

UN TRIO HITLER

BERLYN. 6 - 8 - 34

De speech van Hitler den Ryksdag was hoofdzake-lyk gewyd aan de nagedachtenis van Hindenburg, volgens den correspondent hiora a duna luz na tres gracioso y balente jioe, cu van de "Daily Telegraph" na nos parecer tin tur ra-wardy een politieke strekzon di biba, pues general-mente den caso asina sem-

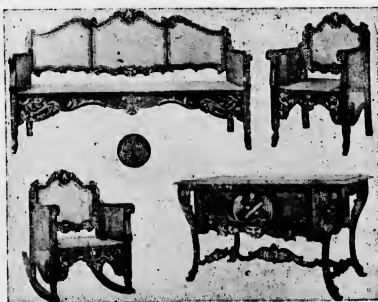
per uno ta muri. Casonan dena esaki no ta comun den nos isla. Nos ta desea e chiquitonan: Reynaldo, Leoncio y Leoncita largos años di vida y na e padres mucha felicidad.

burg-als "het symbool der overnietigbaarheid en steeds weer hernieuwde vitale kracht van het volk", forma un bonita coleccion di paisajes admirablemente ejecuta pa manos di nos muy digna Reina.

De eunuige beschermers van het Duitse volk."

De correspondent te Parys constateert, dat er een hernieuwd verzoek der Nazij is geweest voor vriendschap met Frankrijk, door middel van de pers.

General Von Reichenau biedt Frankrijk in "Le Petit Parisien" een verbond en ganando aprecio y atencion di nos Madre Patria. Dit Nos ta gradici e señor is de militaire coefficient van het economische voor-



Most elegant, beautiful and latest style Cuban furniture made of only the best quality mahogany; the only wood that positively repels wood-ants and lasts for ever. All beautifully hand-polished in 12 different shades. We have more than 20 different styles to select from; diningroom, bedroom, parlor and library sets. As to prices, these are so low, that you cannot help, but send your order at once. Come and look at the various styles and kinds.

Wilhelminastrat 40, Oranjestad.

Exclusive Agent
G. A. KUIPERI

Por medio de una subvención importante, Francia concede apoyo a la marina mercante

En virtud de la llamada "Ley Tasso", que ha sido promulgada, se conceden ciento cuarenta millones de francos con destino a la marina libre, para lo que se subirán las tarifas

(Tomada del "Diario de la Marina" Habana.)

FARIS, julio 17. Con la promulgación de la llamada Ley Tasso, el gobierno comienza una subvención considerable para la marina mercante francesa, que se espera tenga efecto en la falta de actividad de las embarcaciones en todo el mundo ha sido reducida en un 35 por ciento desde enero de 1933, mientras que los barcos inactivos franceses han sido reducidos solamente al 10 por ciento en ese período. En julio el tonelaje francés en construcción descendió a 17,000 toneladas.

Estando Francia en la encrucijada del comercio marítimo del mundo, no puede competir con flotas que hacen escala en los puertos franceses en viaje de una a otra parte del mundo y los cuales, por lo tanto pueden ofrecer tarifas más bajas para transportar mercancías desde Francia y para ella.

Además, los obreros de las compañías embarcadoras francesas trabajan a base de ocho horas, lo cual hace el costo de los jornales muy elevado. También ha habido una desastrosa competencia de países como los Estados Unidos e Inglaterra, cuya moneda ha sido depreciada, así como los malos efectos en general que han ocasionado la reducción del comercio mundial.

Las autoridades no creen que la respuesta de Francia será reducir la Marina Mercante, aunque ocasione una pérdida continua. El presente tonelaje se considera indispensable para mantener la actividad comercial, para asegurar las relaciones entre las colonias y la madre patria y desde el punto de vista de defensa nacional, para transportar tropas a las colonias y mantener el suministro de alimentos y materias primas durante las hostilidades. Es por estas razones que Francia es-

ceses necesitan ayuda no ha sido negado por persona alguna. Cerca del 25 por ciento o sea 797,150 toneladas de barcos franceses ha estado inactivo desde junio 1. La embarcación de las embarcaciones en todo el mundo ha sido reducida en un 35 por ciento desde enero de 1933, mientras que los barcos inactivos franceses han sido reducidos solamente al 10 por ciento en ese período. En julio el tonelaje francés en construcción descendió a 17,000 toneladas.

Que los embarques fran-

La realización del pacto llamado de Locarno Oriental depende de Alemania

Dicha nación está incluida en el convenio, siendo, además, indispensable su aceptación

En la Cámara de los Comunes, dijo Chamberlain, que si el Pacto no era aceptado por Alemania, no podría sorprenderse ni resentirse si las naciones tomaban medidas de protección

Londres, julio 17. (FP). La gabinete británico durante su reciente visita a Londres.

Los detalles del plan, que no encierra ninguna obligación nueva para la Gran Bretaña, han sido divulgados por Sir John Simon, secretario de Relaciones Exteriores en la Cámara de los Comunes. El plan no solamente incluye a Alemania, sino que su aceptación es indispensable y ofrece a esos países así como también a los demás estados continentales

efectuando estas adiciones importantes a su ya extenso sistema de subvenciones.

cual nuevo programa sobre el limpo del plan. Ve en él grandes promesas para la paz de Europa y considera que el pacto no representa en manera alguna el agrupamiento de unos estados contra otros.

Austen Chamberlain, ex secretario de Relaciones Exteriores y autor del pacto de Locarno, dijo durante el debate que se registró en la Cámara de los Comunes que si Alemania no aceptaba el pacto no podría sorprenderse ni resentirse porque las demás naciones adoptasen inmediatas medidas para su propia protección.

En una palabra, el plan es un pacto de mutua asistencia entre Rusia, los Estados del Báltico, Polonia, Checoslovaquia y Alemania. Sería análogo al pacto original de Locarno y traería a Rusia al tratado ya existente en las mismas condiciones y con las mismas obligaciones que tienen adquiridos los gobiernos de la Gran Bretaña e Italia hacia Francia y Alemania.

El Soviet daría también garantías a Francia y a Alemania de que actuaría a sin reservar al Locarno Oriental. Después de afirmar que resultaría atacada por la ve ningún nuevo compromisos dados por Francia con respecto a la frontera occidental de Rusia y a Alemania en relación con la frontera oriental.

Esto es lo que el secretario de Relaciones Exteriores Sir John ha calificado de hueso

No hizo referencia el secretario de Relaciones Exteriores a los dos arreglos suplementarios que M. Barthou sugirió en sus conversaciones de Londres de principios de la semana pasada. Estos fueron un "Locarno meridional" que comprendería a Italia, Yugoslavia, Turquía y Grecia y alguna clase de acción en virtud de la cual las potencias signatarias del tratado de Locarno existente y los participantes en los proyectos arreglos unieron los tres instrumentos bajo la Liga de las Naciones.

En nombre propio y de sus compañeros de gabinete el secretario de Relaciones Exteriores dió su aprobación al Locarno Oriental. Después de afirmar que resultaría atacada por la ve ningún nuevo compromisos dados por Francia con respecto a la frontera occidental de Rusia y a Alemania en relación con la frontera oriental.

NI laboristas ni liberales han hecho censuras al pacto.

TOME RON
"Tres Estrellas"
A. M. Lacle

Caraibische Vliegdiens Onderneming
(CARIBBEAN FLYING SERVICE)
Hidroavión "LOENING PJ-ZAA"
SEIS PASAJEROS



Tiene el gusto de anunciar al público que su servicio aéreo será efectuado de acuerdo con el siguiente itinerario, empezando Julio 3

| | |
|--|------------|
| sale de Aruba los Martes y Sabados a las | 9.30 a.m. |
| Llega a Curacao | 10.20 a.m. |
| Sale de Curacao | 2.30 p.m. |
| Llega a Aruba | 3.05 p.m. |

Valor del pasaje por un solo viaje \$ 17. (Fl. 25.50)
Para excursiones con no menos de seis pasajeros a razón de \$ 20. (Fl. 30.00) por cada pasajero por viaje de ida y vuelta.

AGENTS
Vianas Auto Supply Co. San Nicolas
Eman's Bank Oranjestad

When is the longest day in the year?

About ninety-nine persons out of a hundred will answer this question by saying June 21. That, however, is only the approximate date of the longest day. Under our present calendar the longest day in the year may be either June 21 or June 22 in places using Standard Time. In each year preceding a leap year the longest day is June 22, while in all other years it is June 21. Likewise the shortest day in the year may be either

December 21 or December 22. It is December 22 in all years except leap years, when it is December 21. The longest and shortest days in the year are determined by the summers and winter solstices, the exact time of which is determined by mathematical calculation. The solstices are the times of the year when the sun is at its greatest declination either north or south. For instance, the summer solstice is the time at which the sun reaches its farthest point in its swing northward from the Equator and which accordingly marks

Continued on page 3

"MARIA"

Novela scirbi pa JORGE ISAACS
CAPITULO XXX
(CONTINUACION)

--Maria kier pa mi ser wapo pa camna y e mes ta cansá.
--Na e momento ei mi a ofrecé mi brazo, lo que mi no por a hasi antes pa atencion na Emma y mi mamá.
Nos tabata ya na poco distancia di cas; e luna cu tabata sali na nos lomba arriba e montañanan, tabata proyecta e sombranin inquieto di e mánanan y enredaderas di e comedor arriba e murrallanan pálidamente iluminá.
Mi tabata espía e cara di Maria, sin cu e por a nota, buscando e sintomanan di su malo, cuai semper e melancolia den su cara tabata anticipá.
--Pakiko bo a bira triste? mi a puntré al fin.
--Mi no tabata manera semper anto? e a contestami

a oculta ora e a ceré.
Si, ese; dunami e awor.
--Si ta un pida cinta-- e a contesta ora e a bolbe warda lo que e a mustrami.
--Bon; lo mi no exigibo e mas.
--Conque bon? y anto pakiko mi a corté? Falta awor dresé bon; y mañan precisamente...
--Awe nochí.
--Tambe: awe nochí
Mi braza a primi suavemente e di dsjé, sunú di e musolina y kanchi di e mangar; su man a lora poco poco hasta cu e a contra cu e di mi y di e mes manera no e a lagami hibé na mi bosca y apoyando cu mas fuerza ariba mi pa e subi e trapi di e corredor, e a bisami cu stem lento y temblo-rosa:
--Awor si bo ta contento? Nos lo no ser triste mas. E anochi ei mi tata tabata kier pa mi lesa pé di sobremesa algo di e ultimo numero di EL DIA. Despues cu e lectura a acaba, e a retirá y mi a pasa pa sala.
Juan a llega cerca mi y e a pone su cabes ariba un

mi cu su cuento.
--No-- e a bisa y parando como entusiasmo pa un bon idea;-- mi ta bai busqué pa pa bo regañé.
--Ami?
--Mi ta bai busqué.
Y bisando asina e a sali pa bai busqué. A poco e a llega haciendo e papel cu e tabata trecé por la fuerza. Maria, sonriendo, tabata puntré:
--Unda bo ta hibami?
Aqui-- Juan a contesta, obligando e pe sinta banda di mi.
Mi a referi Maria tur cos e chiquillo a contami. Maria, tumando e cabez di Juan den su manan y poniendo su frente junto cu Juan, a bisa:
Ah! ingrato, Drumi anto cu Juan a cuminsa lora, sacando su brazonan pa mi tumé.
--No, mi doño; no, mi seño; --Maria tabata bisé; ta chazza di bo Mimiyá. Y Maria tabata acaricié; pero e mucha tabata insistiendo ti.
--Conque asina bo ta hasi cu mi, Juan?--Maria a con-

tinuá. Bueno, ya e señor ta homber, lo mi hasi awe nochí pa nan hiba bo cama den cuarto di bo ruman; ami lo keda só llorando pasobra ya bo no ta stimami.
Maria a tapa su wowonan cu un man pa hasié kere cu e tabata lora; Juan a spera un rato; pero como Maria tabata persisti fingiendo cu e tabata lora e lamta poco poco di mi rodillanan y e a llega cerca Maria sonriente y su wowonan amoroso, e a hari tambe y brazando e na su cintura, e a descansa su cabez ariba su shootji, bisando:
--Mi ta stimabo manera bo wowonan, mi ta stimabo manera bo corazón. Ya mi no ta rabí ni bobo. Awe nochí mi ta bai lesa e bendito mashá formal pa bo hasi un carzon pa mi.
--Mustrami e carzonan cu nan ta hasi pabo-- mi a interrumpié.
Juan a lamta para ariba e sofa, entre Maria y ami, lo mi por a admirá su pro-

WHEN IS THE LONGEST.....

the longest day in the year. The year consists of approximately 365 and a quarter days, and the solstice fluctuate because of the fractional day of each year, which is adjusted by leap year. The longest and shortest day differ in length from the days immediately preceding and following them only by a fraction of a minute.

Why are June marriages considered lucky?

The belief that June marriages are likely to be lucky is a relic of Roman superstition and mythology. "Prosperity to the man and happiness to the maid when married in June," was a proverb of Rome. It was popularly supposed that the month of June was named in honor of Juno, whose festival was held on the first of that month. Juno was the wife of Jupiter and she was not only the guardian of the female sex from birth to death, but also the patroness of happy marriages. June is still the favorite month of the year for weddings. May, supposedly named after the Roman goddess Maia, is regarded by the superstitious as unpropitious for marriages. A gruesome but ancient Scotch proverb says:

From the marriages in May All the bairns die and decay.

Whether the month of June and May were actually named after the goddesses Juno and Maia is an unsettled question. Ovid has Juno say that June was named expressly in her honor; but since June and May were dedicated respectively to youth and old age, some authorities derive the names from juniores, comparative plural of juvenis, meaning young, and majores, comparative plural of magnus, aged or old. Other suppose June to be derived from Junius, a Roman family name.

How many square feet of skin does the body contain?

It is estimated that there are from fourteen to eighteen square feet of skin on the average adult human body. One investigator placed the figure at twenty-four square feet. Of course the surface area of the body, which is practically equivalent to the number of square feet of skin, varies with the sex, age, height and weight of the individual. Obviously the body of a tall, thin person might have a much greater surface area than the body of a short, fat person who has the same weight. The most common method of obtaining the surface area of the body is complicated and involves many factors, but charts have been devised whereby it can be estimated with a high degree of accuracy if the individual's sex, age, height and weight are known. The Imperial State Institute for Nutrition at Tokyo, Japan, computes the number of square inches of skin by pasting over the nude body a special kind of very thin but strong paper that adheres closely to curved surfaces. The paper is first dried, then removed, cut into small pieces and measured.

SUN DROP LIMONADAS SODA WATER DE LA CURACAO AERATED WATER Co. RIF Se consigue en todos los botiquines

Otto Roelofs' thee el más antiguo y más fino! van ouds de fijnste

La presencia del Japon es indispensable para el éxito de la conferencia naval

No se conoce la agenda, no se ha designado el lugar y no se sabe aún si se efectuará

El Japon pretende que los contratos navales existentes, que expiran en Diciembre de 1936, sean revisados de tal manera que le den la paridad con Inglaterra y EE. Unidos

LONDRES, julio 23. Norman H. Davis, Embajador especial de los Estados Unidos, el Contra-almirante Richard H. Leigh y el comandante Wilkinson embarcaron en el vapor "Washington", para su país, después de las conversaciones celebradas durante un mes con el Primer Ministro Baldwin, Sir John Simon, Ministro del Exterior; señor Bolton Eyres-Monsell Primer Lord del Almirantazgo y otros miembros del gabinete inglés, referentes a la conferencia naval entre las cinco potencias que se celebrará el año entrante.

Estas conversaciones se reanudarán en Octubre, si para ese tiempo los delegados japoneses han llegado a Inglaterra y están preparados para participar en las negociaciones preliminares. Mr. Davis espera regresar a Londres entonces, pero en el interin probablemente irá a Ginebra para la reunión que celebrará en Septiembre el buró de la Conferencia del Desarme.

Mr. Davis dijo enfáticamente antes de su partida, que no se habían interrumpido las conversaciones bilaterales Anglo-Americanas, sino que, por el contrario, aquellas habían sido amistosas y beneficiosas. Fué evidente desde el principio, sin embargo, que habrá un límite escaso para la utilidad de las discusiones entre América e Inglaterra, a menos que el Japon contribuya en algo e indique, al fin, su futura política naval.

El Japon quiere que los tratados existentes, que expiran en Diciembre de 1936, sean revisados de manera que le den la paridad con los Estados Unidos e Inglaterra, y se abandone el sistema de cuota. Inglaterra desea, por su parte, la revisión, según lo indicado en las recientes declaraciones sobre su "situación técnica" que significaría un aumento en el número de sus cruceros de cincuenta a setenta y otros varios cambios.

Los Estados Unidos estarán mas satisfechos con que los tratados se renovaran en las mismas condiciones que están ahora. La opinión americana es que estos convenios navales existentes han resultado de gran beneficio hasta el presente y que habría el peligro de perder el terreno ganado en beneficio de la producción y limitación de los armamentos si la conferencia de 1935 no estuviera a la altura de las de Washington de 1922 y Londres de 1930.

No se ha hecho nada hasta ahora acerca de la agenda del próximo año y no se ha decidido nada referente a dónde y cuándo se celebrará la conferencia. Persiste aún la duda sobre si al fin, se celebrará o no.

Alle jongens die in het 3e bedrijf acteren present, Zorg vooral dat je rol goed kent.

Dinsdag, 14 Augustus om 5 n.m. Hordebejenkomst. Uitdeeling der kamporders, repetitie over sterkerwerk, kampinstructie en spelen.

Woensdag, 15 Augustus om 5 n.m. Komen de welpen die stereischen willen afleggen op Monplezier. Niet in Uniform.

Vrijdag, 17 Augustus om 5 n.m. Hordebejenkomst. Verschillende fijne spelen, daarna bekendmaking inspects in vertrek naar Zomerkamp.

Zaterdag, 18 Augustus om 2 n.m. Studienst. Stereischen goed kennen. Wie krijgt zijn eerte ster voor het Zomerkamp 1934.???

Zondag, 19 Augustus om 2 n.m. Studiepatrouille. Kampinstructie-groote seinoefening, verbandleggen. Daarna troep-raad.

Jongens. Nog 10 dagen, en....wij vertrekken hoor. Deze dagen dus extra je best gedaan, en flink meewerken aan inspecties, inpakken enz, enz.

Maandag, 20 Augustus, zorg je dat je uniform naar de wasch gaat en als er een reparatie moet worden gedaan, wacht er a.u.b. niet mee. Ook haren krijgen deze dagen een beurt.

Ik zou je niet aanraden om den 29en's morgens om vijf de barbier te gaan aankloppen. Den 28n Augustus om 5 n.m. Groep-inspectie. Alle welpen en verkenners verzamelen heel correct in uniform op Monplezier. Let goed op tanden, nagels, schoenen enz. Nou, boys, Weest Paraat.

Advertise in El Despertador



Afdeling Oranjestad Aruba N. W. I.

GROEP NIEUWS

Groep-mededeeling.

Wij wenschen de Curaçaose Padvindersgroep, die den 17n. dezer, zijn vierde jaarfeest viert, nog vele jaren op het Verkennerpad met het spoor: "Houdt vol." Als verkenner geïnstalleerd: Hector Medina.

Maandag, 13 Augustus om 6.45 n.m. Tooneeltraining.

Nos ta suplica na público en general y a nos colaboradores en particular di manda nan remitidos y otros artículos na nos redacción pa mas tardá Dia Razon atardi, pues di otro manera nos no por garantizá publicación di ningun artículo pa Dia Sabra di e mes siman ei. Red.

mé carson. -Ki bonita!, mi a scelama, dunando e brazo. Si bo ta stimami bastante y bo ta formal, lo mi mira pa nan hasi hopi carzon pabo y lo mi cumpra pabo un silla, deken y spoor... -Y un caballito preto- e a interrumpimi. -Si.

E chiquito a brazami dunando mi un sunchi largo y teniendo e garganta di Maria, kende a bira su cara pa e no sunchi e, a obligá Maria pa e ricibi tambe un sunchi. E a cai na rodilla unda e tabata pará; cu su manan junto e a reza devotamente e bendito y e leun soñoliento ariba Maria su schootchi.

Mi a nota cu e man robés di Maria tabata junga cu algo ariba e cabellera di e chiquito, na e momento cu un sonrria maliciosa tabata parce na su boca. Cu un rápido mirada e a mustrami entre cabinan di Juan e trensa cu e primintimi; y ya mi a purami pa mi tumé, ora e, reteniendo e, a puntrami:

Y pami?... Tal vez mi no mester exigibo esei. -E dicimán?- mi a puntré. E a indicami su si, agre-gando: -Nan lo no queda bon den mes kochi unda mi tin esnan di mi mama wardá?

XXXII

E mainta siguiente mi mester a hasi un esfuerzo pa mi tata no comprende lo penoso cu tabata pa mi compané den su bishita na su hacienda banda abao. Manera e tabata hasi semper ora e ta bai hasi un viaje pa cortico en esaki ta e a interveni den arreglo di tur cos, aunque no tabata necesario y e tabata repeti su ordenan más di costum-bra. Como tabata necesario hiba algun provision delicada pa e siman cu nos tabata bai mashá afición, haciendo ora e a mira esnan Emma y Maria tabata comoda den e cemedor e a bira: -Valgame Dios! tur e cosnan ei lo por bai aiden? -Si, señor, Maria a contesta. -Pero esei ta bastante pa

un obispo Aja! Ta bo esun den e bodega pa busca e bina; y ora e a bolbe cu Juan Angel, cu tabata trece ademas algun lata di arreglando e cosnan y e salomon, e a bira: -Awor nos ta bai mira. -Esei tambe? e a scelama e lataban. Como mi tata tabata trata di saca for den e mochila un caja cu Maria a comoda caba, esaki, alarmá, e observá: -Ta cu e caja aki no por keda, -Pakiko, mi jioe? -Pasobra ta e pasta cu mas e ta gusta y... pasobra ta mi a hacié. -Y nan ta pami tambe?-mi tata a puntra. -Pues nan no ta acomodá caba? -Mi di cu... -Awor mi ta bolbe-Maria a interrumpi, lamtando. Aki ta falta algun lenso. Maria e a desaparece, pa bolbe un momento despues. Mi tata cu tabata tenaz ora e ta hasi chansa, a bisé a-trobe den e mes tono cu antes, ora e tabata zak pa colocá algo cerca Maria: -Alla nos lo troca pasta pa bina.

Maria apenas a tribo lo mira mi tata y observando cu e almuerso tabata sirbi, a bira. -Ya mesa ta poni, señón! Y dirigiendo su mes na Emma: -Laga Estefana hasi su resto; e por hasié mashá bon. Ora mi tabata bai pa comedor, Maria tabata sali for den di e cuarto di mi mama y mi a detené ei. -Corta awor e cabeí cu bo kier-mi a bisé! -Ay no, ami no! -Bisami di unda anto. -Di unda hende no por nota. Y e a dunami scher. E a habri e guardapelo cu e tabata hiba rond di mi garganta, y presentando mi e cajita bashí, a bisami: -Poné aki. -Y esnan di bo mama? -Mi ta bai colokué ariba pa mi no mira e dibo. Y asina e a hasi, bisándomi: -Ta parémi cu awe bo ta bai contento. -No, no: es cu mi no kier disgusta mi tata; ta mashá justo cu mi manifesté e deseo di yudé den su trabao, y cu mi yudé....

-Ciertu, asina mester ta y lo mi percura tambe no mustrami triste. -Corda mucho ariba mi-mi a bisé, ora mi a sunchi e cabeí di su mama y su man cu tabata comoda e cabeí. -Ah, mucho, mucho!- e a coqtesta, mirándomi cu e ternura y inocencia cu han bon combinación sa haci den su wowonan. Nos a separa pa bai den comedor pa diferente entrada.

XXXIII

E solo di e siete dianan a kima nos y horanan laat di e anochinan a sorprende nos trahando. Den e ultimo, mi di tata tabata recosta ariba un kater; e tabata dictami y mi tabata scibi. E horloge a dal 10 or; mi a peti e palabra di e frase cu mi a caba di schirbi; e no a sigui dicta; mi a bolbe miré creyendo cu e no a tendemi y e tabata profundamente na soño. E tabata un homber infatigable: pera e dia ei e trabao tabata excesivo.

Red.

e ta rigui

RED "D" LINE

(LINEA "D" ROJA)

Servicio entre New York, Puerto Rico; Curacao, Aruba y Venezuela.

| VAPORES | Salida de Nueva York | Salida de Curacao | Llega a Aruba y sale para Maracaibo |
|----------------|----------------------|-------------------|-------------------------------------|
| SS. "FALCON" | Agst. 1 | Agst. 12 | Agst. 13 |
| SS. "CARACAS" | Agst. 8 | Agst. 18 | Agst. 19 |
| SS. "LARA" | Agst. 15 | Agst. 26 | Agst. 27 |
| SS. "CARABOBO" | Agst. 22 Sep. | 1 Sep. | 2 |
| SS. "TACHIRA" | Agst. 29 Sep. | 9 Sep. | 10 |

Se expide pasajes a puertos Europeos via New York en combinacion con las principales Lineas de vapores que hacen dichas travesias.

S. E. L. MADURO & SONS

Agentes en Curacao

John G. Eman

Agente en Aruba Teléfono No. 32

Los abajos mencionados establecimientos canjearán por 5 tapaderas del insuperable alimento

"COCOMALT"

de media libra:

1 jig saw puzzles,

2 tapaderas del tamaño de 1 libra 1 jig saw puzzles.

"COCOMALT"

El alimento de calidad unica. Establecimientos:

Jacobo Croes - Emiliano de Cuba

Tang Tong - A. G. Zeppenfeldt - Ming Hop

Agentes Exclusivos.

HUBERT SALAS & Co. Curacao.

How tall do elephants grow?

Elephants do not grow so tall as is generally supposed. They are so great in bulk that there is a tendency to overestimate their size, and in consequence many extravagant estimates of their height have been reported. The largest elephants are the adult males of the African species. A specimen more than ten feet tall at the shoulder would be regarded as an extremely tall animal. Herbert Lang and Carl E. Akely measured two elephants in East Africa that were eleven feet four inches in height. They were probably the tallest elephants of which there is authentic record. Such a

specimen in good physical condition would weigh four or five tons. Of course there is no reason why there may not be elephants in the jungles larger than any that have ever been measured, but it is not probable that any specimen belonging to a living species has grown much taller than twelve feet. It is very difficult to measure a wild elephant on the hoof. "When a big elephant is dead," says Dr. William Hornaday "no man on earth could measure its shoulder height as it lies and hit upon the figure representing its standing height while alive. Nor is it likely that any two men could measure a dead elephant and find their figures for height in agreement. The position of the dead body, and said to Peter, Surely thou also art one

that member lies prone and relaxed in death, it would be almost impossible to know how much to push it up into the shoulder in order to place it just as in life." Jumbo, the famous African elephant exhibited first in the London Zoological Park and later by the Barnum and Baily Circus, weighed six tons and was ten feet nine inches tall. He was killed in a railway accident at St. Thomas, Canada, in 1885. Indian elephants seldom exceed ten feet in height, and the average for adult males is about eight feet. In the British Museum there is the fossil of a prehistoric elephant which was fourteen feet in height.

of them; for thy speech betrayeth thee." There is no reason for supposing that Jesus spoke Latin, a language confined chiefly to the Romans. It is likely that he used the vernacular of the district and his mother tongue in speaking to his disciples and countrymen. In fact he would be obliged to do so in order to be understood. Some scholars suggest that Jesus may have spoken Greek, the original language of the New Testament. That language was in everyday use in the eastern part of the Roman Empire during the first century and it was the common means of communication between the different classes and nationalities. According to Luke 23:38, the inscription on the cross was in Greek, Latin and Hebrew so that all could read. Whether Hebrew here refers to Hebrew proper or to the Aramaic is not clear, because the latter was generally referred to as Hebrew or the Hebrew vernacular and consequently writers often confused the two languages. It does not seem probable that the simple fishermen and village folk of Galilee were familiar with Greek or any language except Aramaic. Whether Jesus read the classical Hebrew is not known. He may have read the Scriptures in Hebrew, in Greek, or in the *Tragums* or Aramaic translations.

What language did Jesus speak?

Scholars are not agreed on this subject. Four languages were in use in Palestine in the time of Christ - Hebrew, Aramaic, Latin and Greek. It is generally supposed that the native tongue of Jesus was the Galilean dialect of the Aramaic or Syriac language. Aramaic is derived from *Aram*, an old Semitic geographical term which was applied to Syria, Mesopotamia and adjacent regions, although it did not originally include Palestine. The Aramaic dialects were acquired to some extent during the captivity; they were a corrupted form of Hebrew proper and contained many words from that language, as one writer expresses it, Aramaic bore a relation to Hebrew somewhat similar to the relation that modern Yiddish bears to Hebrew. Several centuries before the birth of Jesus the Aramaic language, in one form or other, spread over Palestine; by the time of Augustus Caesar it had supplanted Hebrew as the common language of the people, who could no longer speak the language of the Old Testament. Even the books of the Old Testament itself were translated or paraphrased in the vulgar tongue, although Hebrew remained the learned and sacred language of the Jews. The inhabitants of Galilee probably spoke Aramaic with a peculiar accent which distinguished them from the people in other parts of Palestine. In *Matthew 26:73* we read, "And after a while came unto him they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art one

SPORT

"ARUBA" VOETBALBOND OFFICIEELE MEDEDELINGEN.

WEDSTRIJD UITSLAGEN

A. J. S. -- S. D. O.

1 -- 1

Aruba Jr. --- Valeria

3 -- 0

Competitie-stand per 5 Augustus '34.

| | speld | gewonnen | getild | verloren | doelpunten tegen | partien |
|-----------|-------|----------|--------|----------|------------------|---------|
| Valeria | 3 | 2 | 0 | 1 | 7-6 | 4 |
| Hollandia | 2 | 2 | 0 | 0 | 3-0 | 4 |
| Aruba Jr. | 3 | 2 | 0 | 1 | 6-2 | 4 |
| Republiek | 2 | 0 | 1 | 1 | 1-4 | 1 |
| Velocitas | 1 | 0 | 0 | 1 | 0-1 | 0 |
| Trappers | 3 | 0 | 1 | 2 | 0-3 | 1 |

PROGRAMMA COMPETITIE WEDSTRIJDEN

voor Zondag 12 Augustus 1934 "Sportpark Wilhelmina"

2e. Klasse

3.30 p.m.

JONG ARUBA -- BE QUICK

Scheidsrechter: J. M. Wild.

1e. Klasse

4.45 p.m.

HOLLANDIA -- TRAPPERS

Scheidsrechter: C. Wolter.

Het Bestuur

Curiosidades

Un rey de Annán tenía 200 portadores de la silla real; 150 para llevarle las insignias, 400 portadores de abanicos, y 100 heraldos. El servicio de té estaba a cargo de 50 personas; 100 cocineros guisaban los platos manjares, y 500 nadadores recogían pesca para la real mesa; 50 cazadores de pájaros pequeños, y otros tantos para caza mayor; 150 músicos cantaban y tañían durante las comidas, ¡Cuánta aberración!

El queso más grande se hizo en Appleton (EE. UU.). Pesaba 4.000 libras y se necesitaron 50.000 litros de leche, es decir, el producto en un día de 2.500 vacas.

Uno de los hombres más altos que se han visto es el finlandés Bayano, que medía 2.833 metros; y uno de los más pequeños fué el llamado Hugdon, que no pasaba de 0,56 metros de altura.

Clase na domicilio Inglés y Spaño pa un maestro experto. Información na e imprenta aki

AANKONDIGING.

Door den E. G. A. Heer Rechter-Commissaris in het faillissement van Luis Esparza Garcia, van beroep koopman, wonende te Oranjestad op het eiland Aruba, is bepaald:

1o. dat de termijn binnen welke de schuldvorderingen moeten zijn ingediend, zal eindigen den 8n September 1934;

2o. dat de verificatie-vergadering zal gehouden worden op Zaterdag, den 22n September 1934, des voormiddags te negen uur in het Kantongerechtsgebouw te Oranjestad op het eiland Aruba.

Aruba, den 3en Augustus 1934.

C. W. Doesberg.

ITALIAN RESTAURANT

We have just received a large consignment of pure Italian wine from Torino.

The genuine "CHANTI" of the house of Melini

The exceptionally rich "FREISA" and the very well known "BARBERA" wine.

The most eminent physicians of Europe and the United States always recommend the "CHIANTI" wine as the best reconstituent.

Be sure you make us a visit at the most luxurious and cool bar in Oranjestad.

The Restaurant par excellence. Open until 12 p.m.

ITALIAN RESTAURANT

Pas ontvangen een groote voorraad best Italiaansche wyn uit Torino.

De echte "CHIANTI" van het huis van Melini.

De exceptioneele "FREISA" en de welbekende "BARBERA"

De meest beroemde doktoren van Europa en Vereenigde Staten bevelen ten zeerste de "CHIANTI" aan als de beste versterkingsmiddel.

Laat niet na ons te bezoeken in de meest bezochte en frissche saloon in Oranjestad.

Open tot 12 p. m.

JUST ARRIVED



the soap of beautiful women

Obtainable in Oranjestad at:

in San Nicolas at:

One and All La Perla El Nuevo Mundo Barato Vendo El Pequeno Paris J. D. Swamenau

A. B. C. Store Union Store Adolf Groder Tang Toong

E. F. DEBROT, Succs. Agents